

22nd Sunday Year A 3/9/2017

Scripture: Jeremiah 20:7-9; Psalm 63; Romans 12:1-2; Mathew 16:21-27

Jeremiah was an Old Testament prophet. He was young; he had a very sensitive heart. When the people rejected and insulted him the wounds in his heart were deep. Today's reading (Jer. 20:7-9) shows Jeremiah in the depth of sadness and despair. Note well that today's reading is Jeremiah's PRAYER to God. Jeremiah is angry with God. His prayer is not polite! Jeremiah pours out angry, sad, suffering heart to god.

If you are angry, sad, full of heart hurts, if you are suffering, this is the way you should pray. God loves us, and accept us as we are. In prayer God wants our heart as-they-are, with no false decoration. In prayer it is O.K. to be angry with God!

Because we are human, we meet suffering, disappointment, failure and broken dreams. Jesus says to each one of us: "If you want to be my followers, you must forget about yourself. You must take up your cross and follow me" (CEV 16:24) Does this mean that the life of Christian is miserable and gloomy? Not at all! It does mean that to avoid self-centeredness. Let us think of others rather than self. To do this means sacrifice (which is a cross). It also means that when we meet suffering, (that is when we have to carry our cross) we are never alone. Jesus who experienced suffering and understands human suffering, (that is when we have to carry our cross.) we are never alone. Jesus who experienced suffering and understands human suffering is always beside us carrying our cross with us. Jesus is with us on the journey of life.

When we meet suffering it is almost impossible to pray calmly! Pour out your suffering to Jesus, our God who knows what human suffering is like. So often, we feel empty. Our heart feels like a barren, waterless desert. Let us pray Psalm 63. Let our suffering make us sensitive to the suffering of others. Let us be their support and encouragement.



「わたしと一緒に十字架を背負って 人生を歩みましょう」

聖書：エレミア 20:7-9；詩編 63；ロマ 12:1-2；マタイ 16:21-27

エレミアは旧約聖書の預言者です。若く、とても敏感の心を持っていました。人々が拒否し侮辱した時、心が深く傷つきました。今日の朗読（エレミア 20:7-9）はエレミアが悲しみと絶望のどん底にいることを示しています。今日の朗読がエレミアの神への祈りであることに注意しましょう。エレミアは神様に怒ります。その祈りはていねいではありません。エレミアは怒り、悲しみ、苦しみを神にぶちまけます。

あなたが怒り、悲しみ、心が傷ついているなら、苦しんでいるなら、あなたはこう祈るべきです。神は私たちを愛し、ありのままに受け入れてくださいます。祈りの時、神はありのままの心を望まれます。いつわりの飾りは要りません。祈りの時、神に怒りを向けてかまいません！

私たちは人間なので、苦しみ、失望し、失敗し、夢が砕けます。イエス様は私たち一人ひとりにいます：「私に従いたいなら、自分を忘れなければならない。あなたの十字架を持って私に従いなさい。」（マタイ 16:24）これはキリスト者の人生がみじめで暗いことを意味するのでしょうか。そんなことはありません。自己中心主義を避けることを意味します自分よりも他人のことを考えましょう。こうすることは犠牲（十字架）を意味します。苦しみに会うとき（それは自分の十字架を運ぶとき）、私たちは決して一人ではないことも意味します。苦しみを経験し人間の苦しみを分かったイエス様はいつも、十字架を運ぶ私たちのそばにいてくださいます。イエス様は人生の旅路を私たちとともにされます。

苦しみに会うとき、静かに祈ることはほとんど不可能です！ 人間の苦しみが何であるか知っている神であるイエス様に苦しみをぶちまけましょう。空っぽのように感じることはよくあります。私たちの心は不毛な水のない砂漠のように感じます。詩編 63 で祈りましょう。自分の苦しみは他人の苦しみに敏感にさせます。自分を彼らの支えと励ましにしましょう。

23rd Sunday Year A 10/9/17

Scripture: Ezekiel 33:7-9; Psalm 95; Romans 13:8-10; Matthew 18:15-20

In today's second reading (Romans 13:8-10) St. Paul uses very interesting words for us today: "Get into debt! Give others a surplus of love!" Again and again Jesus tells us to love our neighbor. And our 'neighbor' is anyone in need. (Remember the parable of the Good Samaritan is in answer to someone who said: "Who is my neighbor?")

"Love my neighbor." What does 'love' mean. It does not mean feeling warm towards a person. I cannot feel warm towards a person who has hurt me, or someone with a very difficult temperament or someone who is bad and cruel. But Jesus tells us to love such people! Jesus means that we accept them as-they-are with all their faults.

How can I accept or love a difficult person? How can I accept or love someone who has hurt me? Yes, it is impossible on our human strength alone. Admit the impossibility and ask God to help you.

In the Gospel Jesus makes a very difficult challenge to us. In human relationships we often get wounds of the heart. At times people give us insults, bully us, show us a cold heart, sometimes we experience betrayal. Jesus tells us that the one who is hurt should go to the one who hurt us and make reconciliation. Again this seems impossible! But at times we can be reconciled to such a person by giving them a smile or kind word. But again ask Jesus to help us do this difficult thing.

Let us often recall how kind and gentle is God towards us. God understands our human frailty and accepts us as-we-are. God forgives us. Let us do the same to others.



「和解はイエスさまの道です」

聖書： エゼキエル 33:7-9； 詩編 95； ローマ 13:8-10； マタイ 18:15-20

今日の第二朗読（ローマ 13:8-10）で、聖パウロは、現代の私たちにとって、とても興味深い言葉を使っています：「愛の借金をしましょう！他の人を余分に愛しましょう！」繰り返し、繰り返し、イエス様は隣人を愛するよう言われます。困っている人は誰でも、私たちの隣人です。（善きサマリア人のたとえ話は、「私の隣人とは誰でしょうか？」と問いかけた人への答えだったことを思い出してください。）

「隣人を愛する」といいますが、「愛する」というのは、いったい、どういうことなのでしょう。人に対する感情的な愛のことではありません。私を傷つけた人、とても難しい性格の人、悪く冷酷な人に対して、温かい感情を持つことはできません。それでも、イエス様はそういう人たちを愛するようにおっしゃいます！イエス様は、様々な欠点もそのままに、その人たちをありのまま受け入れる、というのです。

どうすれば、難しい人を受け入れ、愛することができるのでしょうか？私のことを傷つけた人を、どうすれば、受け入れ、愛することができるのでしょうか？そうです、私たち人間の力だけでは不可能です。不可能であることを認め、神様に助けを求めましょう。

福音で、イエス様は私たちにとっても難しい投げかけをしています。人間関係の中で、私たちはしばしば、心を傷つけられます。時には、人々は、私たちが侮辱し、いじめ、冷たい態度を取り、裏切ることもあります。イエス様は、傷つけられた人に、傷つけた人のところに行って、和解するように言われます。これもまた、不可能に見えます！それでも、時には微笑んだり、親切な言葉で、そういう人たちと和解することができます。でも、やはり、この難しいことができるよう、イエス様に助けを求めましょう。

神様が私たちに、どれほど親切で優しいか思い出してください。神様は私たち人間の弱さを理解し、ありのままの私たちを受け入れてくれます。神様は私たちを許してくれます。さあ、私たちも他の人たちに同じようにしようではありませんか。

24th Sunday Year A 17/9/17

Scripture: Ecclesiasticus (Sirach) 27:30-28:7; Psalm 103; Matthew 18:21-35

Human relationships-we all have problems! Have you ever been the victim of insults, or bullying or favoritism, or sarcasm, or has someone looked down on you, or have you been ignored? If so, you probably have a wound in your heart. You might try to suppress it, you might try to forget it-but it is still there in the bottom of our heart. It is like the germ that can become a cancer! Jesus tells us again and again to truly forgive people who hurt us. In 'The Lord's Prayer' we pray: Our Father...forgive us our sins as we forgive those who sin against us.' (Matt.6:12) Jesus even tells us: "Love your enemies, do good to those who harm you and speak untruly about you" (Matt.5:44). To truly forgive someone who has hurt us is the most difficult challenge in the path of Jesus for us.

How do we forgive people? Here are some steps:

- ① Acknowledge that you cannot ever forgive on human power alone. We must rely on the help and strength that God gives us.
- ② Spend some quiet reflective time recalling how our God treats you. "The Lord is kind and merciful, slow to anger rich in compassion" Psalm 103
- ③ Try to get into the heart of the one who hurt you. Why did he/she do or say this harsh thing? Hurting himself? Early childhood influence? Etc.
- ④ Tell God: "I want to forgive. Please help me."

In today's parable the King forgives a servant who has debts that would take 50 years to repay. But he would not forgive a debt to him that would take 3 months to repay.

God is lavish to us in forgiveness. Surely we can forgive the little hurts we receive from others. When we forgive another, a massive load is taken from our hearts. We will feel free and joyful-this is God's gift to us. Let us try it!



「主よ あなたのみ手に 私のすべてをゆだねます」

聖書：シラ書 (Sirach) 27 : 30-28 : 7; 詩編 103、マタイ 18 : 21-35

私たちは皆、人間関係で何らかの問題を抱えています。あなたは、侮辱されたり、いじめやえこひいきの被害を受けたり、皮肉を言われたり、人に見下されたり無視された経験はありますか？もしそうなら、おそらくあなたの心は傷ついています。あなたはその傷を抑えようとするかもしれないし、忘れようとするかもしれませんが、その傷は私たちの心の底に残っています。それは「がん」に育つ「ばい菌」のようなものです！

イエス様は私たちに、私たちのことを傷つける人々を許すように何回も話されます。「主の祈り」の中で私たちは「私たちの父よ・・・私たちの負い目を赦してください、私たちも自分に負い目のある人を赦しましたように。」(マタイ 6 : 12) と祈り、イエス様も「敵を愛し、あなたがたを憎む者に親切にきなさい。悪口を言う者に祝福を祈り…」(ルカ 6 : 27) と話されます。

私を傷つける人を心から許すことは、イエスの道で最も困難な挑戦と言えるでしょう。私たちはどのように人々を許しますか？ここに 4 つのステップがあります：

- ① 自分の力だけでは決して人を許すことができないことを認めます。私たちは神様の助けと力に頼らなければなりません。
- ② 神様が私たちにどのようになさってくださるかを思い出しながら、黙想しましょう。「神は恵豊かに、あわれみ深く、怒るにおそく、いつくしみ深い」詩篇 103
- ③ あなたを傷つける人の心を思いやってみましょう。なぜ彼/彼女はそんなことをしたのでしょうか？彼/彼女自身も心に傷を持っているから？幼児期の影響？等。
- ④ 神様に話しましょう「私は許したいと思っています。どうか助けてください。」

今日のたとえ話で、王は返済するのに 50 年かかる負債を抱えている召使いを許しました。

しかし、その召使は彼に返済するのに 3 ヶ月かかる借金を抱えている仲間を許しませんでした。

神様の赦しは寛大です。私たちは、必ず、他の人から受けた小さい傷を許すことができます。私たちが人を許す時、心の重荷はすっかり取り除かれ、自由と喜びを感じます。これが神様からの贈り物です。さあ、この 4 つのステップを試してみましょう！

25th Sunday of Year A 24/9/17

Scripture: Isaiah 55:6-9; Psalm 145; Matthew 20:1-16

Have you ever been in a situation like this? At one time you had a vision, a hope, a dream for your future. A person, or a place, or a job, or some situation was special to you. You hoped this would last a long time. Then suddenly all your hopes, and dreams disappear like the morning dew. (Here pause and, if possible, recall a concrete example.)

You are disappointed, to say the least! You are down hearted. Your future looks bleak. You doubt God's care and love. You say to God "Why? Why? Why?" Perhaps you may be angry with God. Perhaps you doubt God's existence and love.

If you have ever had an experience like that (and I have) you probably feel like worker in Jesus parable today (Matthew 20:1-16). This worker had been waiting since early morning at the employment office and at 5 p.m. still no one asked him to work. He was so downhearted. All his hopes for work had shattered. Then unexpectedly an owner of a vineyard says: "I employ you." After one hour work, at 6 p.m. he expects to get one hour's pay. But he gets a full day's pay of 12 hours. He is full of joy at the owner's generosity. Now he and his family will have something to eat.

This parable of Jesus is telling us that our God, full of compassion, is ALWAYS caring and guiding us. But sometimes God tells us "My thoughts are not your thoughts, my ways are not your ways." (Isaiah 55:8 today's 1st reading) We might choose a path but God chooses another. God loves us and wants our happiness. God knows best. Today's parable tells each of us that God is generous. We can never earn God's gifts, no matter how long we work. God loves us totally. He wants us to be happy. Let us trust him.



「助けを求めるすべての人へ 心から祈る人のそばに 神はおられる」

聖書朗読：イザヤ 55:6-9；詩編 145；マタイ 20:1-16

こんな経験がありますか？将来に対するビジョン、希望、夢を持ったことがあると思います。人、場所、仕事、立場が皆さんにとって特別なものであったことがありますよね。このことが長く続くことを希望したと思います。しかし突然すべての希望や夢が朝露のように消えてしまったことがあったかと思います。（ここで止まり、できるなら具体的なことを思いだしてみてください）

言うまでもなくがっかりしましたよね。落胆し前途は暗く感じたと思います。神様に「なぜですか。なぜですか。なぜですか。」と問いかけ、おそらく神様に対し怒りを覚えたでしょう。また神の存在と愛を疑ったかもしれません。

もしこのような経験があれば（私もありました）、今日の福音朗読（マタイ 20:1-16）のイエスのたとえ話の中の日雇い労働者と同じ気持ちになったでしょう。この労働者は朝早くから雇用事務所で待っていて、夕方5時になっても仕事がもらえませんでした。彼は大変落胆していました。仕事をしたいという希望はかなえられませんでした。予期せぬことに、ブドウ畑の持ち主が「あなたを雇います」と言ってくれました。1時間だけ働き、6時になり、労働者は1時間分の賃金をもらうものだと思っていました。しかし1日分の12時間分の賃金をもらえたのです。ブドウ畑の持ち主の気前の良さに大変喜びました。自分と家族のために食べ物が買えるのです。

イエスのこのたとえ話は、私たちの神様は慈しみに満ち、常に私たちのことを心に留め導いてくださることを教えてくれます。しかし神様は時々「わたしの思いは、あなた達の思いと異なり わたしの道は、あなた達の道と異なる」（今日の第一朗読 イザヤ 55:8）と言われます。私たちはある道を選びますが、神様は他の道を選ぶのです。神様は私たちを愛し、幸せを望んでいます。神様は最善を知っています。今日のたとえ話は、神様は気前の良い方であることを私たち一人一人に教えてくれます。どんなに長く働いても、神様から頂く贈り物の量を稼ぐことはできません。神様は私たちのすべてを愛し、幸せを望んでおられます。神様を信頼しましょう。